

Cod. 10518

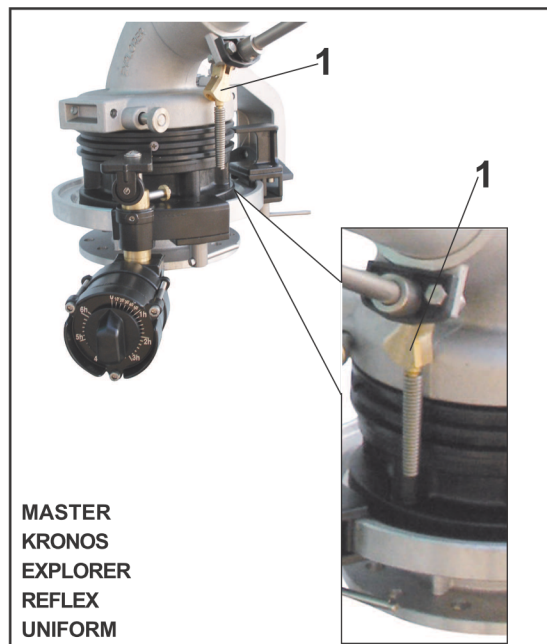
**DISPOSITIVO TEMPORIZZATO AUTOMATICO PER INVERSIONE SENSO ROTAZIONE**

**MECHANICAL TIMED DEVICES FOR AUTOMATIC REVERSAL OF THE IRRIGATION DIRECTION**

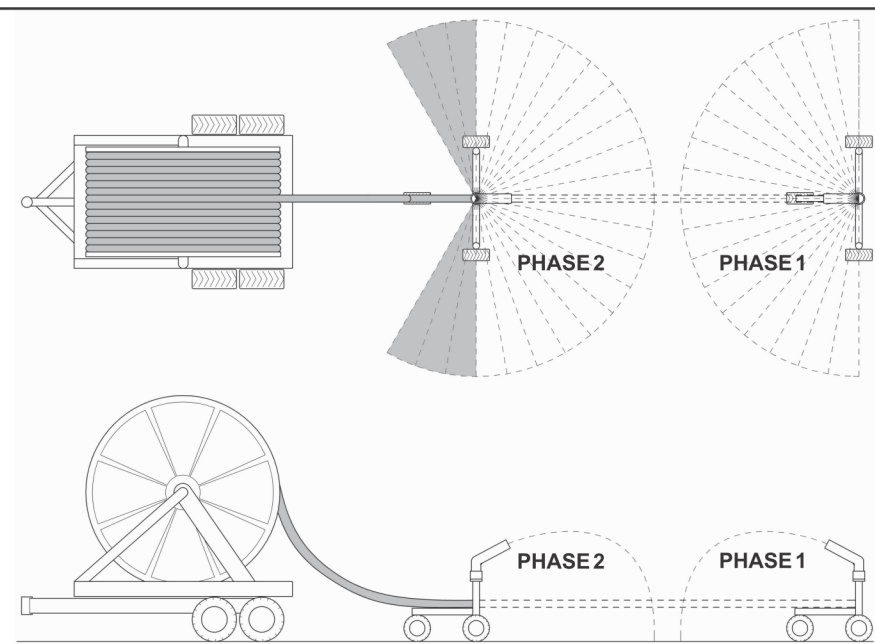
**AUTOMATIQUE MECANIQUE APPAREIL POUR L'INVERSION DE LA DIRECTION DU TRAVAIL DU CANON D'ARROSAGE**

**AUTOMATISCH ZEITGEBISICHERUNG FÜR DIE UMSTELLUNG DER DREHRICHTUNG**

**DISPOSITIVO TEMPORIZADO AUTOMÁTICO PARA INVERSIÓN SENTIDO ROTACIÓN ASPERSOR**



**MASTER  
KRONOS  
EXPLORER  
REFLEX  
UNIFORM**



La leva (1) permette di aumentare il settore d'irrigazione da ambo i lati, garantendo una migliore uniformità di pioggia lateralmente che, come noto, sarebbe altrimenti penalizzata dal movimento di rientro della slitta. Evita di bagnare strade, ferrovie o terreni confinanti

This lever (1) increase sideways the angle of irrigation, granted better uniformity of rain on lateral sides, otherwise partially penalized by the motion of the sledge. To avoid irrigation of road, railways or border-land.

Cette levier (1) permetre d'augmenter les angles d'arrosage, pour avoir une meilleur pluviometrie lateral, normalement penalisee par le mouvement du chariot. Pour eviter l'arrosage de routes, chemin de fer ou terrain frontalier.

Dieser Hebel ermöglicht (1) es lñhen, auf dem Gebiet der Bewässerung zu steigern. Auf diese Weise wird eine bessere, Einheitlichkeit der regen an den Seiten, wie bekannt, die sonst durch die Bewegung des Schlittens wieder bestraft werden. Er Vermeidet die Straßen, die Bahnen oder die Angrenzende Böden zu bewässern.

Esta leva (1) permite aumentar el sector de riego en los dos lados, garantizando una mejor uniformidad de lluvia que, como se ha señalado, seria de otro modo penalizado del movimiento del carro portaspersor. Evita regar calles, ferrocarriles o terrenos de confines.

## METODO D'USO

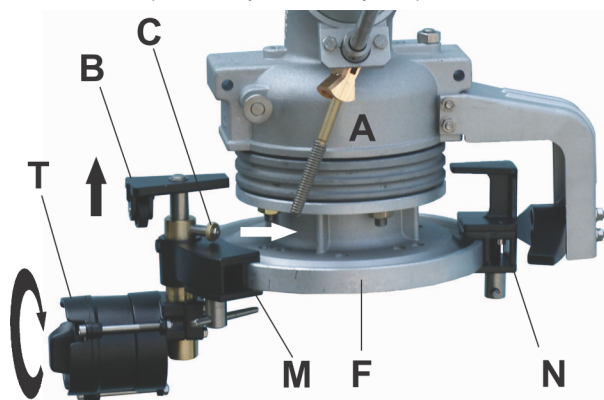
## HOW TO USE

## METHODE D'EMPLOI

## ARBEITS-METHODE

## MÈTODO DE USO

Posizione flangia F per Master e vecchio modello Explorer - Reflex - Kronos.  
Position flange F for Master and old model Explorer - Reflex - Kronos.  
Position bride F pour Master et vieux modes Explorer - Reflex - Kronos.  
Flansch-Stellung F für Master und alte Regner wie Explorer - Reflex - Kronos.  
Posición brida F por Master y modelos viejos Explorer - Reflex - Kronos.



**A:** posizione dell'irrigatore all'inizio dell'irrigazione con morsetti **M - N** a 180 gradi.

- 1) Alzare la staffa **B** come in foto.
- 2) Posizionare il temporizzatore **T** con scelta di tempo.
- 3) Tirare esternamente la ghiera **C**. Alla scadenza del tempo prefissato l'irrigatore inverte automaticamente il senso d'irrigazione.

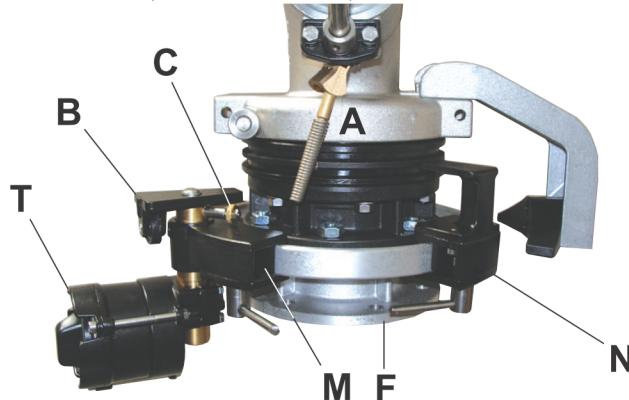
**A:** initial position of the irrigator with clampers **M - N** at 180 degrees as on picture.

- 1) Lift up the stirrup **B**.
- 2) Choice programmed time on timer **T**.
- 3) Pull outside washer **C**. To the end of programmed time the irrigator reverse automatically the irrigation direction.

**A:** position du canon avec le butees **M - N** a 180 degrés selon l'illustration.

- 1) Lever l'etrier **B**.
- 2) Regler le programmeur **T** sur le temp prévu.
- 3) Tirer l'écrou **C** extérieurement. A la fin du temp programmé l'arroseur renverse automatiquement la direction d'arrosage.

Posizione flangia F per nuovi modelli Explorer - Reflex - Kronos.  
Position flange F for new model Explorer - Reflex - Kronos.  
Position bride F pour nouveau modes Explorer - Reflex - Kronos.  
Flansch-Stellung F für neue Regner wie Explorer - Reflex - Kronos.  
Posición brida F por nuevos modelos Explorer - Reflex - Kronos.



**A:** Position des Regners am Anfang der Bewässerung mit den Klammern **M** und **N** mit 180°.

- 1) Aufschlagen Sie den Bügel **B** wie in dem Bild.
- 2) Stellen Sie den Zeitgeber **T** mit der Zeitwahl.
- 3) Ziehen Sie die Zwinge **C** äußerlich. Bei Verfall der Zeit im voraus bestimmt, umstellt der Regner die Drehrichtung automatisch.

**A:** posición del aspersor al inicio del regado con regletas **M - N** a 180°.

- 1) Subir la abrazadera **B** como en la figura.
- 2) Colocar el temporizador **T** eligiendo el tiempo.
- 3) Tensar externamente la arandela **C**. En falta del tiempo prefijado, el aspersor invierte automáticamente el sentido de regado.

**IMPORTANTE !!**



Le operazioni devono essere eseguite nella sequenza sopra descritta.

**IMPORTANT !!**



The settlement must be done according the above written sequence.

**IMPORTANT !!**



Regler l'appareil selon la sequence dessus reportée.

**WICHTIG !!**



Die Handlungen müssen wie die obene geschriebene Folge erledigt sein.

**IMPORTANTE !!**



Por el funcionamiento, imitar las secuencia como sobre.

